
Хроника

УДК 82.0

ББК 83.3(2=Рус)5

М 63

Мирзов Дж. Д.

Кандидат физико-математических наук, профессор кафедры математического анализа и методики преподавания математики Адыгейского государственного университета, e-mail: mirzov@adygnet.ru, mirzov45@yandex.ru

Об одной странной ошибке В.Г. Белинского

(Рецензирована)

Аннотация:

Заметка посвящена поэме А.С. Пушкина «Тазит» и трактовке В.Г.Белинским содержания этой поэмы. Показано, что великий критик неверно определил национальную принадлежность главных героев поэмы. Утверждается, что в тексте поэмы А.С. Пушкина нет отождествления черкесов с чеченцами, высказывается предположение о том, что, возможно, кто-то без согласия автора правил статью В.Г. Белинского.

Ключевые слова:

Гасуб, Тазит, черкес, чеченец.

Mirzov J.D.

Candidate of Physics and Mathematics, Professor of the Department of Mathematical Analysis and Technique of Teaching Mathematics, the Adyghe State University, e-mail: mirzov@adygnet.ru, mirzov45@yandex.ru

About a strange error of V.G. Belinsky

Abstract:

This work is devoted to A.S. Pushkin's poem "Tazit" and to V.G. Belinsky's treatment of the content of this poem. The great critic has incorrectly defined a national identity of protagonists in the poem. The author asserts that there is no identification of the Circassians with the Chechens in the text of A.S. Pushkin's poem. It is assumed that someone has corrected V.G. Belinsky's article without consent of the author.

Keywords:

Gasub, Tazit, the Circassian, the Chechen.

Речь идет о работе В.Г. Белинского «Сочинения Александра Пушкина – Статья одиннадцатая и последняя». Обратим внимание на следующие три предложения из этой статьи. В.Г. Белинский, касаясь поэмы «Тазит», утверждает: 1.«Старик – чеченец, похоронив одного сына, получает другого из рук его воспитателя»

[1: 548]. Чуть дальше мы читаем: 2.«Отец Тазита – чеченец душой и телом, ... может в сыне любить только истого чеченца» [1: 549]. И затем он пишет: 3.«Превосходны, выше всякой похвалы, последние стихи «Галуба», представляющие живое изображение черкесских нравов и трогательную картину отчужденных от общества

любовников...» [1: 551]. Налицо несоответствие этих трех предложений пушкинскому тексту [2: 128-136].

В примечаниях издателей полного собрания сочинений В.Г. Белинского читаем: «Отождествление чеченцев с черкесами восходит к тексту поэмы Пушкина. Какой именно народ (чеченцы или черкесы) изображен в «Тазите» - еще не установлено» [1: 725]. При всем почтении к упомянутым издателям мы не можем согласиться с таким утверждением. Полагаем, что текст поэмы допускает вполне однозначное толкование: у Пушкина нет отождествления черкесов с чеченцами, в «Тазите» изображены оба народа – и черкесы, и чеченцы. Первая часть поэмы, от начала до слов «*Тазита трижды он позвал. Никто ему не отвечал...*» включительно, посвящена описанию черкесской жизни, а со слов «*Ущелий горных поселенцы*» и до конца – чеченская часть поэмы. Несогласие с выделенными нами утверждениями В.Г. Белинского по поводу этнической принадлежности главных героев поэмы можно найти в различных работах [3, 4, 5, 6].

До сегодняшнего дня идут споры по содержанию поэмы [7], поэтому мы здесь даем свою интерпретацию «Тазита». Действие поэмы происходит в кабардинской среде в окрестностях Татартуба (кабардинцев во времена Пушкина никто не отделял от остальных черкесов [8]). Черкес Гасуб – родной отец Тазита – отдает сына-младенца на воспитание чеченцу в соседний аул. Такой обычай существовал у черкесов во времена А.С. Пуш-

кина. Аталыком черкесского мальчика мог быть человек любой национальности. Итак, черкесский мальчик Тазит воспитывается в чеченской семье тринадцать лет. После гибели старшего сына Гасуба, аталык-чеченец возвращает Тазита в родную семью, чтобы он стал опорой отцу. Тазит, по понятиям Гасуба, не оправдал надежд отца и, более того, проявил слабость: не ограбил купца, не вернул обратно сбежавшего раба, не отомстил за старшего брата. Гасуб наказывает за это сына – прогоняет его (самое сильное наказание у черкесов). Тазит уходит в чеченский аул, где воспитывался и был влюблен в местную девушку. Он признается в своих чувствах отцу девушки. На этом поэма заканчивается [9, 10].

Теперь вернемся к выделенным выше трем предложениям. Очевидно, что, если в первом и втором предложениях слово «чеченец» заменить словом «черкес», а в третьем предложении «черкесских» заменить словом «чеченских», то мы получим полное соответствие с пушкинским текстом.

Трудно допустить, что великий критик неправильно понял пушкинские строки, нет оснований полагать, что он отождествлял черкесов с чеченцами, так как, на наш взгляд, В.Г. Белинский с не меньшим почтением относился к слову, чем Р. Декарт, который говорил: «Определите значение слов, и вы избавите человечество от половины его заблуждений».

Создается впечатление, что кто-то правил текст В.Г. Белинского. Если это верно, то возникают вопросы: «Кто и зачем?».

Примечания:

1. Белинский В.Г. Полное собрание сочинений. Т.7. Изд – во АН СССР, Москва, 1955, 740с.
2. Пушкин А.С. Собрание сочинений в трех томах. Т.2, Москва, «Художественная литература», 1986, 527с.
3. Бурлакова Т.П. Поэма А.С. Пушкина «Тазит» // Ученые записки Адыгейского научно-исследовательского института языка, литературы и истории. Серия фольклора

-
- и литературы. Т. 3, 1964, с. 114-139.
4. Турчанинов Г.Ф. К изучению поэмы Пушкина «Тазит» // Русская литература, №1, 1962, с. 38-54.
 5. Комарович В.Л. Вторая кавказская поэма Пушкина. «Пушкин. Временник Пушкинской комиссии», кн. 6. М. - Л., Изд-во АН СССР, 1941, с. 211-234.
 6. Благой Д.Д. Творческий путь Пушкина (1826 – 1830). Советский писатель, Москва, 1967, 724с.
 7. Анкудинов К.Н. А.С. Пушкин о социокультурном конфликте в поэме «Тазит» // Мир культуры адыгов, Майкоп, ГУРИПП «Адыгея», 2002, с. 452-458.
 8. Мирзов Дж.Д. Самоназвание – адыгэ, иноназвание – черкес. Изд – во ООО «Аякс», Майкоп, 2003, 16с.
 9. Мирзов Дж.Д. Понимаем ли мы Пушкина? // Газета «Адыгейский университет» № 30(97), ноябрь 2003.
 10. Мирзов Дж.Д. Вчитаемся в классиков // Газета «Адыгейский университет» № 31(98), май 2004.

References:

1. Belinsky V.G. Complete works. V.7. Publishing house of the USSR Academy of sciences. Moscow. 1955. 740 pp.
2. Pushkin A.S. Collected works in three volumes. V. 2. Moscow: «Khudozhestvennaya literatura». 1986. 527 pp.
3. Burlakova T.P. A.S. Pushkin's poem «Tazit» // Scientific notes of the Adyghe research institute of language, literature and history. A folklore and literature series. V. 3. 1964. P. 114-139.
4. Turchaninov G.F. On studying of Pushkin's poem «Tazit» // Russkaya literature. №1. 1962. P. 38-54.
5. Komarovich V.L. Pushkin's second Caucasian poem. «Pushkin. The chronicle of Pushkin's committee». Book 6. M. – L.: Publishing house of the USSR Academy of sciences. 1941. P. 211-234.
6. Blagoy D.D. Pushkin's career (1826 – 1830). The Soviet writer. Moscow. 1967. 724 pp.
7. Ankudinov K.N. A.S. Pushkin on socio-cultural conflict in the poem «Tazit» // The world of the Adyghe's culture. Maikop: GURIPP «Adygeya». 2002. p. 452-458.
8. Mirzov J.D. The way one names oneself is an Adyghe, a foreign name is a Circassian. Maikop: ООО «Ayaks» Publishing house. 2003. 16 pp.
9. Mirzov J.D. Do we understand Pushkin? // Newspaper «The Adyghe University». № 30 (97). November, 2003.
10. Mirzov J.D. Let's read the classics' works carefully // Newspaper «The Adyghe University». № 31 (98). May, 2004.